

**Zeitschrift:** Relazione annuale / Svizzera turismo  
**Herausgeber:** Svizzera turismo  
**Band:** - (2010)

**Vereinsnachrichten:** Numeri e nomi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A photograph of a man and a woman walking away from the camera on a wooden pier. The woman is wearing a striped shirt and black pants, and the man is wearing a grey shirt and black pants. They are walking towards a body of water where a white boat with a black and white striped chimney is docked. In the background, there are mountains and a large, modern building with a dark, overhanging roof. The sky is blue with some clouds.

Numeri e nomi.





48	Il Comitato.
49	La Direzione.
50	Il team International Marketing Management (MMT).
50	Il Consiglio svizzero del turismo.
52	Bilancio 2010.
54	Conto economico 2010.
56	Allegato al conto annuale 2010.
57	L'Ufficio di revisione.

# Il Comitato.

**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo,  
Presidente Radiotelevisione svizzera  
di lingua francese (RTSR)

**Paul Kurrus**

Vicedirettore Public Affairs,  
Swiss International Air Lines Ltd.

**Peter Vollmer, dott.**

Vicepresidente Svizzera Turismo,  
Direttore Unione dei trasporti pubblici  
e di Funivie Svizzere

**Casimir Platzer**

Presidente GastroBern,  
Delegato GastroSuisse

**Isabelle Aubert**

Direttrice Generale del sito EPFL, Ecole Poly-  
technique Fédérale de Lausanne (EPFL)

**Jérémie Robyr**

Presidente Valais Tourisme  
(nel Comitato fino al 4.5.2010)

**Paul Blumenthal**

Ferrovie Federali Svizzere FFS

**Eric Scheidegger, dott. rer. pol.**

Ambasciatore, Sostituto direttore del  
SECO, Direttore promozione della piazza  
economica, Segreteria di Stato  
dell'economia SECO

**Guglielmo L. Brentel**

Presidente hotelleriesuisse, albergatore

**Marco Solari**

Presidente Ticino Turismo,  
Presidente Festival Internazionale  
del film Locarno

**Jean-Michel Cina**

Presidente del Consiglio di Stato del Canton  
Vallese, Capo del dipartimento di economia,  
energia e territorio  
(nel Comitato dal 5.5.2010)

**Urs W. Studer**

Sindaco di Lucerna

**Peter Keller, Prof. Dr.**

Facoltà degli Studi Commerciali (HEC),  
Università di Losanna

**Hansjörg Trachsel**

Consigliere di Stato (GR), Capo del  
Dipartimento dell'economia pubblica  
e socialità, Canton Grigioni

**In memoria di Paul Reutlinger**

Il 16 giugno 2010, all'età di 67 anni, è deceduto Paul Reutlinger, già presidente di Svizzera Turismo dal 5 maggio 1994 al 14 ottobre 1996. Per 42 anni lavorò al servizio di Swissair e del SAir Group, e ricoprì fra l'altro gli incarichi di consigliere d'amministrazione delle FFS e di Edipresse (casa editrice della Svizzera romanda), e di presidente del CdA di Skidata. Svizzera Turismo serberà sempre un grande ricordo di Paul Reutlinger.

# La Direzione.



**Jürg Schmid**  
Direttore



**Rafael Enzler**  
Marketing & Partenariati Strategici



**Urs Eberhard**  
Vicedirettore,  
Responsabile Mercati & Meetings



**Marc Isenring**  
Finanze, Controlling,  
Human Resources & Infrastruttura



**Michel Ferla**  
Vicedirettore,  
Responsabile Francia, Belgio, Spagna &  
Portogallo



**Martin Nydegger**  
Business Development



**Daniela Bär**  
Corporate Communications,  
Media & Ricerche di mercato



**Thomas Winkler**  
Portal Management,  
eMarketing & Informatica



# Il team International Marketing Management.

Il team MMT assicura l'integrazione dei mercati e dei settori più importanti nella pianificazione strategica del marketing turistico mondiale.

---

**Corinne Genoud**

Responsabile Paesi Bassi

---

**Alex Herrmann**

Responsabile America del Nord

---

**Jörg Krebs**

Responsabile Stati del Golfo, India, Russia, Paesi nordici, Polonia, Repubblica Ceca

---

**Marcelline Kuonen**

Responsabile Regno Unito & Irlanda

---

---

**Christina Marzluff**

Responsabile Germania & Austria

---

**Tiziano Pelli**

Responsabile Italia

---

**Federico Sommaruga**

Responsabile Market Development

---

**Roger Zbinden**

Responsabile Mercati chiave asiatici

---

## Il Consiglio svizzero del turismo.

---

**Isabelle Aubert**

Comitato Svizzera Turismo, Direttrice generale del sito EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

---

**Thomas Bieger, prof.**

Direttore Istituto dei servizi pubblici e del turismo, Università di San Gallo (HSG), Vice Rettore, Università di San Gallo

---

**Paul Blumenthal**

Comitato Svizzera Turismo, Ferrovie Federali Svizzere FFS

---

**Guglielmo L. Brentel**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente hotelleriesuisse, albergatore

---

**Manu Broccard**

Direttore Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Valais

---

**Roland Büchel**

Direttore Liechtenstein Tourismus

---

**Hans-Ruedi Christen**

CEO Chocolat Frey AG

---

**Jean-Michel Cina**

Presidente del Consiglio di Stato del Canton Vallese  
Capo del dipartimento economia, energia e territorio  
(eletto nel Comitato direttivo ST dal 5.5.2010)

---

---

**Robert Deillon**

Direttore generale Aeroporto Internazionale di Ginevra

---

**Carl Elsener**

CEO Victorinox AG

---

**David Escher, dott.**

CEO Switzerland Cheese Marketing AG

---

**Tiziano Gagliardi**

Direttore Ticino Turismo

---

**Heinz Herren**

Membro della Direzione del gruppo, direttore del settore piccole e medie imprese, Swisscom SA

---

**Christoph Juen, dott.**

CEO hotelleriesuisse

---

**Richard Kämpf**

Capo sezione Turismo, Segreteria di Stato dell'economia SECO

---

**Peter Keller, prof.**

Comitato Svizzera Turismo, Facoltà degli Studi Commerciali (HEC), Università di Losanna

---

**Thomas E. Kern**

CEO Flughafen Zürich AG

---

# Il Consiglio svizzero del turismo.

---

**Klaus Künzli**

Presidente centrale GastroSuisse

---

**Paul Kurrus**

Comitato Svizzera Turismo, Vicedirettore Public Affairs,  
Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Daniel Landolf**

Membro della Direzione del gruppo, direttore del settore  
AutoPostale, La Posta Svizzera

---

**Pius Landolt**

Delegato Dipartimento presidenziale della Città di Zurigo

---

**Sven Lareida**

Head of Partnership Marketing,  
Swiss International Air Lines Ltd.

---

**Simon Lehmann**

CEO Interhome AG

---

**Mario Lütolf**

Direttore Federazione svizzera del turismo (STV-FST)

---

**Andreas Meyer**

CEO Ferrovie Federali Svizzere FFS

---

**Hans-Rudolf Mooser**

Membro del comitato direttivo Matterhorn Gotthard Bahn

---

**Hansruedi Müller, prof.**

Direttore Istituto di ricerche sul tempo libero e il turismo,  
Università di Berna

---

**Peter Niederhauser**

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

---

**Beat Niedermann**

Delegato comunità d'interesse delle grandi banche svizzere,  
Responsabile settore Turismo UBS SA

---

**Klaus Oegerli**

Membro del consiglio d'amministrazione  
Switzerland Travel Centre AG

---

**Casimir Platzer**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente GastroBern, Delegato  
GastroSuisse

---

**Jérémie Robyr**

Comitato Svizzera Turismo (fino al 4.5.2010), Presidente Valais  
Tourisme

---

---

**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo

---

**Carlos Sardinha**

Direttore Generale Europcar AMAG Services AG

---

**Bruno Sauter**

Capo dell'ufficio dell'economia e del lavoro, Canton Zurigo

---

**Rolf Schafröth**

CEO Destination Management, EVP Procurement & Production,  
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

---

**Eric Scheidegger, dott. rer. pol.**

Comitato Svizzera Turismo, Ambasciatore, sostituto del  
Direttore della SECO, Direttore promozione della piazza  
economica, Segreteria di Stato dell'economia SECO

---

**Peter Schibli**

Direttore swissinfo

---

**Marco Solari**

Comitato Svizzera Turismo, Presidente Ticino Turismo,  
Presidente Festival internazionale del film Locarno

---

**Beni Stöckli**

CEO Stöckli Swiss Sports AG

---

**Urs W. Studer**

Comitato Svizzera Turismo, Sindaco di Lucerna

---

**Thomas Stupp**

Responsabile Divisione viaggiatori a.i. BLS AG

---

**Daniel Suter**

Direttore Museo Svizzero dei Trasporti

---

**Hansjörg Trachsel**

Comitato Svizzera Turismo, Consigliere di Stato (GR), Capo del  
Dipartimento dell'economia pubblica e socialità, Canton Grigioni

---

**Martin Tritten**

Responsabile turismo, beco Economia bernese, Direzione  
dell'Economia pubblica, Canton Berna

---

**Peter Vollmer, dott.**

Vicepresidente Svizzera Turismo, Direttore Unione dei trasporti  
pubblici e di Funivie Svizzere

---

**Guido Zumbühl**

Presidente della Direzione Bucherer AG

---

# Bilancio 2010.

1. Attivi.		Bilancio al 31.12.2010 CHF	Bilancio al 31.12.2009 CHF
<b>Attivo circolante</b>			
1.1	Liquidità		
	Cassa	52 256.85	36 194.98
	Conti correnti postali	390 428.49	901 149.95
	Banche	9 138 167.02	11 603 036.52
	<b>Totale liquidità</b>	<b>9 580 852.36</b>	<b>12 540 381.45</b>
1.2	Crediti		
1.2.1	Crediti derivanti da vendite e prestazioni	3 369 607.29	3 685 079.51
1.2.2	Altri crediti a breve termine		
	Prestazioni di garanzia, anticipi, pagamenti preventivi	38 459.48	73 596.58
	Enti pubblici	360 227.70	546 863.51
	Altri	1 231 492.19	1 493 981.43
	Del credere	-188 000.00	-199 000.00
	<b>Totale crediti</b>	<b>4 811 786.66</b>	<b>5 600 521.03</b>
1.3	Stock e lavori in corso		
	Stock e lavori in corso	336 615.38	316 376.44
	<b>Totale stock e lavori in corso</b>	<b>336 615.38</b>	<b>316 376.44</b>
1.4	Ratei e risconti attivi		
	Ratei e risconti attivi	1 109 155.31	1 451 111.22
	<b>Totale ratei e risconti attivi</b>	<b>1 109 155.31</b>	<b>1 451 111.22</b>
	<b>Totale attivo circolante</b>	<b>15 838 409.71</b>	<b>19 908 390.14</b>
<b>Attivo fisso</b>			
1.5	Investimenti finanziari		
	Partecipazioni	1 762 504.00	1 732 504.00
	Crediti a lungo termine nei confronti di terzi	390 784.63	304 898.86
	<b>Totale investimenti finanziari</b>	<b>2 153 288.63</b>	<b>2 037 402.86</b>
1.6	Immobilizzazioni mobili		
	Mobilia, arredamenti, installazioni	283 028.14	280 682.91
	Impianti informatici	239 835.87	324 499.88
	Infrastruttura esposizioni	1 208 717.23	1 526 183.82
	<b>Totale immobilizzazioni mobili</b>	<b>1 731 581.24</b>	<b>2 131 366.61</b>
1.7	Immobilizzazioni immobili		
	Immobile d'esercizio	7 757 284.11	7 965 409.11
	<b>Totale immobilizzazioni immobili</b>	<b>7 757 284.11</b>	<b>7 965 409.11</b>
	<b>Totale attivo fisso</b>	<b>11 642 153.98</b>	<b>12 134 178.58</b>
<b>Totale attivi</b>		<b>27 480 563.69</b>	<b>32 042 568.72</b>



# Bilancio 2010.

2. Passivi.		Bilancio al 31.12.2010 CHF	Bilancio al 31.12.2009 CHF
<b>Capitale di terzi</b>			
2.1	Capitale di terzi a breve termine		
2.1.1	Passività a breve termine derivanti da forniture e prestazioni	5 354 794.14	6 769 691.02
2.1.2	Altre passività a breve termine		
	Enti pubblici	583 853.31	823 854.42
	Terzi	1 153 060.49	712 078.79
	Istituti di previdenza professionale	239 252.88	232 175.90
	<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>7 330 960.82</b>	<b>8 537 800.13</b>
2.2	Ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine		
	Ratei e risconti passivi	1 712 041.97	2 182 647.74
	Accantonamenti per il personale	1 110 827.06	1 125 031.26
	Accantonamento contributo federale per programma d'impulso 2010	0.00	3 500 000.00
	Accantonamento partner turistici per programma d'impulso 2010	0.00	73 606.00
	Attività di marketing anno seguente	3 307 440.00	4 108 866.49
	<b>Totale ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine</b>	<b>6 130 309.03</b>	<b>10 990 151.49</b>
2.3	Capitale di terzi a lungo termine		
2.3.1	Passività finanziarie a lungo termine		
	Terzi	0.00	0.00
2.3.2	Accantonamenti a lungo termine		
	Impianti informatici	312 100.00	312 100.00
	Riattamento immobile Parigi	230 000.00	170 000.00
	Trasformazione locali locati/mobilia	509 900.00	509 900.00
	Altri	2 557 060.46	2 754 955.85
	Eventi straordinari destinazione Svizzera	5 053 200.00	4 130 500.00
	Indennità di uscita	661 556.39	570 564.88
2.3.3	Passività estranee all'esercizio		
	Immobile Parigi	3 196 978.52	2 608 335.55
	<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>12 520 795.37</b>	<b>11 056 356.28</b>
	<b>Totale capitale di terzi</b>	<b>25 982 065.22</b>	<b>30 584 307.90</b>
<b>Fondi propri</b>			
2.4	Fondi propri all'1.1.2010/2009	1 458 260.82	1 348 084.84
	Costi inferiori	40 237.65	110 175.98
	<b>Totale fondi propri</b>	<b>1 498 498.47</b>	<b>1 458 260.82</b>
<b>Totale passivi</b>		<b>27 480 563.69</b>	<b>32 042 568.72</b>

# Conto economico 2010.

## 3. Ricavi.

	Budget 2010 CHF	Consuntivo 2010 CHF	Consuntivo 2009 CHF
<b>Ricavi d'esercizio</b>			
3.1 Quote dei membri			
Confederazione Svizzera	47 750 000.00	47 750 000.00	46 850 000.00
Contributo della Confederazione per programma d'impulso	0.00	3 500 000.00	8 500 000.00
Ferrovie Federali Svizzere FFS	27 500.00	27 500.00	27 500.00
hotelleriesuisse (SSA)	100 000.00	100 000.00	100 000.00
GastroSuisse	100 000.00	100 000.00	100 000.00
Consiglio svizzero del turismo	932 500.00	893 250.00	933 000.00
Altri membri (cantoni, comuni, organizzazioni turistiche, industrie interessate al turismo, società, organizzazioni)	1 216 000.00	1 298 735.00	1 285 935.00
Contributi volontari	2 000.00	410.00	2 410.00
<b>Totale quote dei membri</b>	<b>50 128 000.00</b>	<b>53 669 895.00</b>	<b>57 798 845.00</b>
3.2 Proventi diversi	40 000.00	191 837.67	141 120.37
3.3 Proventi finanziari	72 000.00	35 458.99	224 457.65
3.4 Prestazioni fatturate a terzi			
Proventi da spese per il personale fatturate a terzi	1 161 000.00	1 135 709.20	1 243 884.51
Proventi da spese d'esercizio fatturate a terzi	227 000.00	233 561.05	220 801.87
<b>Totale prestazioni fatturate a terzi</b>	<b>1 388 000.00</b>	<b>1 369 270.25</b>	<b>1 464 686.38</b>
<b>Totale ricavi d'esercizio</b>	<b>51 628 000.00</b>	<b>55 266 461.91</b>	<b>59 629 109.40</b>
<b>Proventi di marketing</b>			
3.5 Sponsorship marketing	7 040 000.00	8 614 728.49	5 887 846.86
3.6 Proventi di marketing (programma d'impulso)	0.00	273 606.00	2 056 724.00
3.7 Altri proventi di marketing	24 393 000.00	23 094 567.34	23 545 816.84
<b>Totale proventi di marketing</b>	<b>31 433 000.00</b>	<b>31 982 901.83</b>	<b>31 490 387.70</b>
<b>Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio</b>			
3.8 Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	36 594.25	16 336.04
3.9 Proventi investimenti finanziari	0.00	1 722 700.00	0.00
3.10 Proventi da immobili estranei all'esercizio	1 615 000.00	1 572 285.00	1 547 385.84
<b>Totale ricavi straordinari ed estranei all'esercizio</b>	<b>1 615 000.00</b>	<b>3 331 579.25</b>	<b>1 563 721.88</b>
3.11 Costi aggiuntivi/fondi	2 000 000.00	0.00	0.00
<b>Totale ricavi</b>	<b>86 676 000.00</b>	<b>90 580 942.99</b>	<b>92 683 218.98</b>

# Conto economico 2010.

4. Spese.		Budget 2010 CHF	Consuntivo 2010 CHF	Consuntivo 2009 CHF
<b>Spese di marketing</b>				
4.1	Spese derivanti dal marketing	56 386 000.00	57 348 156.96	52 078 472.20
4.2	Spese di marketing (programma d'impulso)	0.00	3 155 634.37	10 556 724.00
	<b>Totale spese derivanti dal marketing</b>	<b>56 386 000.00</b>	<b>60 503 791.33</b>	<b>62 635 196.20</b>
4.3	Spese per il personale di marketing			
	Salari	17 775 000.00	17 412 867.96	17 031 487.81
	Oneri sociali	3 244 000.00	3 358 146.42	3 295 933.90
	<b>Totale spese per il personale di marketing</b>	<b>21 019 000.00</b>	<b>20 771 014.38</b>	<b>20 327 421.71</b>
	<b>Totale spese di marketing</b>	<b>77 405 000.00</b>	<b>81 274 805.71</b>	<b>82 962 617.91</b>
<b>Spese d'esercizio</b>				
4.4	Spese per il personale d'esercizio			
	Salari	1 709 000.00	1 592 510.63	1 585 899.62
	Oneri sociali	308 000.00	330 588.06	334 351.95
	<b>Totale spese per il personale d'esercizio</b>	<b>2 017 000.00</b>	<b>1 923 098.69</b>	<b>1 920 251.57</b>
4.5	Spese accessorie per il personale			
	Formazione e perfezionamento professionale	250 000.00	218 279.29	212 611.92
	Trasferimenti/reclutamento di personale	250 000.00	342 521.83	113 467.19
	Vacanze/ore supplementari non compensate (aggiustamento)	0.00	3 877.00	-50 307.00
	Spese di viaggio e di rappresentanza	307 000.00	276 741.10	333 021.40
	Altre spese per il personale	242 000.00	255 746.97	365 674.97
	<b>Totale spese accessorie per il personale</b>	<b>1 049 000.00</b>	<b>1 097 166.19</b>	<b>974 468.48</b>
4.6	Altri costi d'esercizio			
	Spese per locali d'esercizio	2 731 000.00	2 739 948.86	2 642 670.51
	Spese di amministrazione	1 240 000.00	1 248 129.22	1 386 640.49
	Spese generali degli organi	230 000.00	222 481.16	171 475.85
	Altri costi d'esercizio	75 000.00	107 671.51	92 266.87
	<b>Totale altri costi d'esercizio</b>	<b>4 276 000.00</b>	<b>4 318 230.75</b>	<b>4 293 053.72</b>
4.7	Oneri diversi incl. perdite su debitori	10 000.00	9 832.70	8 377.15
4.8	Oneri finanziari	108 000.00	159 569.70	39 439.52
4.9	Ammortamenti sulle immobilizzazioni			
	Hardware e software	368 000.00	306 629.97	353 304.08
	Immobili/arredamenti per ufficio	150 000.00	191 163.92	226 988.83
	<b>Totale ammortamenti sulle immobilizzazioni</b>	<b>518 000.00</b>	<b>497 793.89</b>	<b>580 292.91</b>
	<b>Totale spese d'esercizio</b>	<b>7 978 000.00</b>	<b>8 005 691.92</b>	<b>7 815 883.35</b>
<b>Oneri straordinari ed estranei all'esercizio</b>				
4.10	Oneri straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	879.77	620 767.90
4.11	Oneri da immobili estranei all'esercizio	1 293 000.00	1 259 327.94	1 173 773.84
	<b>Totale oneri straordinari ed estranei all'esercizio</b>	<b>1 293 000.00</b>	<b>1 260 207.71</b>	<b>1 794 541.74</b>
4.12	Costi inferiori	0.00	40 237.65	110 175.98
<b>Totale spese</b>		<b>86 676 000.00</b>	<b>90 580 942.99</b>	<b>92 683 218.98</b>



# Allegato al conto annuale 2010.

## Criteri dell'allestimento dei conti

La contabilità e i conti di Svizzera Turismo, una corporazione di diritto pubblico, sono conformi alle prescrizioni dell'art. 957 segg. CO nonché alle prescrizioni applicabili del diritto delle società anonime (art. 662 a segg. CO). In conformità all'art. 21 del proprio statuto, Svizzera Turismo risponde delle proprie passività unicamente con il proprio patrimonio.

## Valutazione del rischio SCI

Nel quadro del già esistente processo di Risk Management, Svizzera Turismo ha aggiornato e documentato la valutazione dei rischi d'impresa. Essa comprende tutti i rischi che possono influire in notevole misura sulla valutazione del conto annuale. Le tecniche di gestione del rischio definite nell'ambito del processo di Risk Management rendono possibile un costante monitoraggio e controllo dei rischi. I risultati di tale attività di monitoraggio e controllo sono evidenziati nell'Administrator Manual e nel dossier SCI (Sistema di Controllo Interno).

	2010 CHF	2009 CHF
<b>Impegni nei confronti di istituti di previdenza professionale</b>		
Impegni a breve termine nei confronti di istituti di previdenza professionale in Svizzera e all'estero	239 000	232 000
<b>Valori dell'assicurazione contro gli incendi per immobilizzazioni</b>		
Mobili	2 200 000	2 200 000
Magazzino mailing house/stand fieristico	3 600 000	3 600 000
Impianti informatici	749 000	749 000
Immobili (immobile Parigi) – pro memoria	p.M.	p.M.
<b>Prestiti fissi e limiti di credito</b>		
UBS – limite di credito (conto corrente)	500 000	500 000
CS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
ZKB – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
<b>Ammortamento immobilizzazioni</b>		
Gli ammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web e mailing house figurano sotto «Spese di marketing»	465 574	761 765
<b>Partecipazioni</b>		
STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra		
Capitale azionario	5 250 000	5 250 000
Quota di partecipazione ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zürich		
Capitale azionario	300 000	0
Quota di partecipazione ST	10 %	0
<b>Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG</b>		
Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo:		
1.2.1 Debitori	30 830	32 280
2.1.1 Creditori	54 780	57 047
<b>Conto immobile Parigi</b>		
Proventi da immobile	1 572 285	1 547 386
Oneri da immobile	1 259 328	1 173 774
di cui ammortamento edificio	208 000	208 000
Risultato da immobile	312 957	373 612
<b>Impegni di leasing</b>		
Importo totale degli impegni di leasing	33 446	39 153
<b>Liquidazione di riserve occulte</b>		
Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio	301 787	1 038 592
<b>Operazioni fuori bilancio</b>		
Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise	0	166 066
Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise	-1 430 435	-295 884
Volume di contratti	24 363 359	26 071 502
Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, JPY) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo.		

# L'Ufficio di revisione.

## Responsabile

### Stefan Gerber

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

## Membri

### Daniel Anliker

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

### Frank Scharnagl

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

## Membri supplenti

### Patrick Balkanyi

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

### Daniel Ketterer

Partner, Perito revisore  
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

I numeri.

## Rapporto dell'Ufficio di revisione.

### Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Svizzera Turismo, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

### Responsabilità del Comitato

Il Comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge, allo statuto e alle principi di rendiconto riportati nell'allegato. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Comitato è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. La nostra verifica si basa sulla verifica completa effettuata da PricewaterhouseCoopers SA e sul loro rapporto di revisione, indirizzato all'Ufficio di revisione. PricewaterhouseCoopers SA ha effettuato la sua verifica conformemente ai principi di revisione svizzeri, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere

sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. PricewaterhouseCoopers SA è dell'avviso che gli elementi probativi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente sua opinione di revisione.

### Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 è conforme alla legge svizzera, allo statuto e alle principi di rendiconto riportati nell'allegato.

### Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Comitato.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

## L'Ufficio di revisione

### Stefan Gerber

Perito revisore, responsabile

### Daniel Anliker

Perito revisore, membro

### Patrick Balkanyi

Perito revisore, membro supplente

Zurigo, 17 marzo 2011